

البروتوكول/PROTOKOL

TARAFLAR:

İşbu Protokol, Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) ile Sözleşme sonunda adı/unvanı yazılı (Müşteri) arasında akdedilmiştir.

TANIMLAR:

Satıcı: Müşterinin fatura (belge) karşılığı Mal alımında bulunduğu ve fatura bedellerinin Banka tarafından işbu protokolde belirtilen hesabına (veya yazılı talimatıyla yeni bildirilen hesabına) ödenecek olan ve tüm bilgileri ana Sözleşmede yer alan kişi.

Sözleşme: İşbu protokolün akdedilmesini gerektiren, Banka ile Satıcı arasında mevcut ve münakit Sözleşmedir.

KONU VE AMAÇ:

İşbu protokol,

Taraflar arasında imzalanmış veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle finansman (kredi) sözleşmelerinin ilgili maddeleri tahtında Müşterinin her bir fon kullandırma işleminde imzalayıp Bankaya vermesi gereken yazılı talep/"müracaat formu" yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Genel Kredi Sözleşmesinin veya bundan sonra imzalanacak olan bilcümle kredi sözleşmelerinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak;

Diğer taraftan Müşterinin Banka nezdindeki hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin yeterli olması durumunda Satıcı tarafından Müşteri adına kesilmiş fatura bedellerinin fon kullandırmaya ve ayrıca bir yetki/talimat almaya gerek olmaksızın mezkur hesaptan Bankaca doğrudan Satıcıya ödenmesi için Bankaya gayrikabili rücu olarak verilen genel yazılı talimat/yetki yerine geçmesi amacıyla ve bu yönüyle taraflar arasındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası olarak; tanzim ve imza edilmiştir.

Müşteri işbu protokolde açıkça zikredilmemiş olsa bile protokol konusu işlemlerin genel niteliğine aykırı olmayan iş ve işlemler sebebiyle Bankayı (zarar kastıyla yapılan işlemler hariç) peşinen ibra eylediğini; konuya ilişkin bilcümle haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat eylediğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

TARAFLARIN SIFAT VE KONUMLARI:

Alıcı, Malın Satıcıdan alınmasında Bankanın dolaylı temsilcisi (vekili) sıfatıyla kendi adına ve Banka hesabına hareket eder.

الأطراف:

أبرم هذا البروتوكول بين شركة البنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (ويُشار إليه بـ "البنك") وبين (العميل) الوارد اسمه/عنوانه في نهاية الاتفاقية.

التعريفات:

البائع: هو الشخص الذي يقوم العميل بشراء السلع منه مقابل فاتورة (مستند)، والذي سيتم دفع قيم فواتيره من قبل البنك إلى حسابه المذكور في هذا البروتوكول (أو إلى حسابه الجديد المبلغ عنه بموجب تعليمات خطية)، والموجودة كافة بياناته في الاتفاقية الأساسية.

الاتفاقية: هي الاتفاقية القائمة والمبرمة بين البنك والبائع، والتي تطلبت إبرام هذا البروتوكول.

الموضوع والغرض:

تم تنظيم وتوقيع هذا البروتوكول للأغراض التالية:

ليكون بمثابة "طلب خطي/نموذج طلب" بدلاً من ذلك الذي يجب على العميل توقيعه وتقديمه للبنك في كل عملية تخصيص أموال (تمويل)، وذلك بموجب المواد ذات الصلة في كافة عقود التمويل (الائتمان) الموقعة أو التي ستوقع لاحقاً بين الأطراف؛ وبهذا الاعتبار يُعد هذا البروتوكول مكماً وملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من اتفاقية القرض العام أو كافة اتفاقيات الائتمان التي ستوقع لاحقاً.

ومن جهة أخرى، ليكون بمثابة تعليمات/تفويض خطي عام وغير قابل للرجوع عنه ممنوح للبنك، للقيام بدفع قيم الفواتير الصادرة من البائع باسم العميل مباشرة من حساب العميل لدى البنك إلى البائع في حال توفر رصيد كافٍ قابل للاستخدام، وذلك دون الحاجة لتخصيص تمويل أو الحصول على تفويض/تعليمات إضافية؛ وبهذا الاعتبار يُعد مكماً وملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الخدمات المصرفية المبرمة بين الأطراف.

ويقبل العميل ويصرح ويتعهد بأنه قد أبرأ ذمة البنك مسبقاً (باستثناء المعاملات التي تتم بقصد الإضرار) عن كافة الأعمال والمعاملات التي لا تتعارض مع الطبيعة العامة للمعاملات موضوع البروتوكول، حتى وإن لم تُذكر صراحةً فيه؛ وأنه قد تنازل مسبقاً وتنازلاً نهائياً لا رجعة فيه عن كافة حقوقه المتعلقة بهذا الشأن.

صفات ومراكز الأطراف:

المشتري، يعمل بصفته ممثلاً غير مباشر (وكيلاً) عن البنك في شراء السلع من البائع، حيث يتصرف باسمه الخاص ولصالح حساب البنك.

البنك، يعمل بصفته الطرف الموفر للتمويل بموجب الاتفاقية ولائحة العمليات الائتمانية للبنوك.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

MSTS.0477.04

d-Alıcı ve Satıcı, Malın faturasının onaylı bir nüshasını Bankaya en geç bir ay içerisinde fiilen teslim edilecek biçimde gönderme konusunda müştereken ve müteselsilen sorumludur. Fatura nüshasının fiilen Bankaya gönderilmesi Bankanın tâbi olduğu mevzuat bakımından zorunlu olup, faturanın fiilen tesliminden ve fiilen teslimin yapılmaması halinde doğabilecek sonuçlardan, zarar, ziyan ve cezalardan Alıcı ve Satıcı Bankaya karşı itirazsız müştereken ve müteselsilen sorumlu olacaklardır, Müşteri bu hususları gayrikabili rücu kabul eder.

e- Banka, elektronik ortamda kendisine bildirilen fatura bilgilerinin eline ulaşmasını müteakip fatura bedelini, fatura bilgilerinde yer alan vadeye/süreye uygun olarak Satıcının bildirilen hesabına ödeyecektir. Müşterinin hesaplarından tahsil edilecek tutarı en geç Banka tarafından bildirilecek saate kadar hazır bulundurması gerekmektedir. Banka, Müşteri hesaplarını vade günlerinde, Müşteri ile mutabık kalınan saat veya Banka tarafından bildirilecek saat sonrası tarayacak ve bakiyesi ve/veya kredi limiti müsait olan hesaplara borç kayıtlarını gerçekleştirecektir. Müşteri hesaplarında yeterli bakiye ve/veya kredi limiti bulunmaması durumunda mevcut bakiye ve kullanılabilir kredi limiti kadar tahsilât gerçekleştirilebilir veya Banka faturayı reddedebilir veya garanti yükümlülüğü tahtında faturayı ödeyip, Müşteri hesabını borçlandırır. Fatura tutarları son ödeme tarihinde Müşteri hesaplarına borç, Satıcı hesabına alacak kaydedilecektir. Fon kullanılması halinde ise oluşacak kâr ve sair masraflar Müşteri hesabına ayrıca borç kaydedilir. Katkı paylı işlemlerde ise fatura tutarı Satıcı hesabına alacak kaydedilir; katkı payı tutarı ve sair vergi, komisyon ve masraflar Satıcının bu hesabından mahsup/virman suretiyle tahsil edilir.

f- Banka tarafından Satıcıya yapılacak fatura ödemelerinde, taraflarca karşılıklı olarak üzerinde mutabık kalınan ve işbu protokol ekinde yer alan seçeneklerden biri veya bir kaçı kullanılabilir. Fatura bedeli yabancı para cinsinden ise Alıcı ödenecek tutarı hesabında ya fatura üzerinde yazan yabancı para cinsinden hazır edecek ya da Bankaca kendisine Sistem veya herhangi bir iletişim vasıtasıyla bildirilmiş olan kuru esas alarak işlem (ödeme) tarihindeki TL karşılığını hazır edecektir; kur değişiminden kaynaklı vergi ve diğer tüm maliyetler Alıcı tarafından karşılanacaktır. Ayrıca alıcı ödeme tutarının (fatura bedelinin) yabancı para birimi cinsinden olması ve Banka'nın Alıcıya dövize endeksli TL kredi kullanılması durumunda meydana gelebilecek kur değişiminden kaynaklı BSMV ile sair

الدفع للبائع، ويقبل العميل ويصرح ويتعهد بذلك تعهداً نهائياً لا رجعة فيه.

د- يتحمل المشتري والبائع مسؤولية تضامنية في إرسال نسخة معتمدة من فاتورة السلعة إلى البنك، بحيث يتم تسليمها فعلياً في غضون شهر واحد كحد أقصى. ويعتبر إرسال نسخة الفاتورة فعلياً إلى البنك أمراً إلزامياً بموجب التشريعات التي يخضع لها البنك؛ وعليه، يكون المشتري والبائع مسؤولين تضامنياً تجاه البنك، ودون أي حق في الاعتراض، عن التسليم الفعلي للفاتورة، وعن كافة النتائج والأضرار والخسائر والغرامات التي قد تنشأ في حال عدم التسليم الفعلي، ويقبل العميل بهذه الأمور قبولاً نهائياً لا رجعة فيه.

هـ- يقوم البنك، فور وصول بيانات الفاتورة المبلغة إليه إلكترونياً، بدفع قيمة الفاتورة إلى حساب البائع المحدد، وذلك بما يتوافق مع تاريخ الاستحقاق/المدة الواردة في بيانات الفاتورة. ويجب على العميل توفير المبلغ المطلوب تحصيله من حساباته في موعد لا يتجاوز الساعة التي يحددها البنك. كما يقوم البنك بمسح حسابات العميل في أيام الاستحقاق، وذلك بعد الساعة المتفق عليها مع العميل أو الساعة التي يبلغها البنك، ويقوم بتسجيل قيود الديون على الحسابات التي يكون رصيدها و/أو حدها الائتماني متاحاً. وفي حال عدم توفر رصيد كافٍ و/أو حد ائتماني في حسابات العميل، يمكن إجراء التحصيل بمقدار الرصيد المتاح والحد الائتماني القابل للاستخدام، أو يحق للبنك رفض الفاتورة، أو دفع قيمتها بموجب التزام الضمان وقيدها كدين على حساب العميل. ويتم تسجيل مبالغ الفواتير كقيد مدين على حسابات العميل وقيد دائن على حساب البائع في تاريخ الاستحقاق النهائي. أما في حال تخصيص تمويل (منح تمويل)، فيتم تسجيل الأرباح والمصاريف الأخرى الناشئة كقيد مدين إضافي على حساب العميل. وفي المعاملات ذات المساهمة، يتم تسجيل مبلغ الفاتورة كقيد دائن على حساب البائع؛ ويتم تحصيل مبلغ المساهمة والضرائب والعمولات والمصاريف الأخرى من هذا الحساب الخاص بالبائع عن طريق المقاصة/القيد العكسي (Virman).

و- يمكن استخدام خيار واحد أو أكثر من الخيارات المتفق عليها متبادلاً بين الطرفين والموضحة في ملحق هذا البروتوكول عند قيام البنك بدفع الفواتير للبائع. وإذا كانت قيمة الفاتورة بالعملة الأجنبية، فيجب على المشتري إما توفير المبلغ المراد دفعه في حسابه بذات العملة الأجنبية المكتوبة على الفاتورة، أو توفير ما يعادلها بالليرة التركية في تاريخ العملية (الدفع) بناءً على سعر الصرف الذي أبلغه به البنك عبر النظام أو عبر أي وسيلة اتصال؛ ويتحمل المشتري كافة الضرائب والتكاليف المالية الأخرى الناشئة عن تغير سعر الصرف. وعلاوة على ذلك، في حال كان مبلغ دفع المشتري (قيمة الفاتورة) بالعملة الأجنبية وقام البنك بتقديم قرض للمشتري بالليرة التركية المرتبطة بسعر صرف العملات الأجنبية، فإن المشتري

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

masraflar Alıcı tarafından karşılanacaktır. Buna göre ödemelerde, ya tamamen fon kullandırma veya tamamen hesaptan ödeme yahut kısmen hesaptan ödeyip, kısmen fon kullandırma yahut da sair başka bir seçenek kullanılabilir. Tarafların anlaşmasına göre bu seçeneklerin tanımları şu şekildedir:

fa-Tamamen Fon Kullandırma: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (%100 ünün) Bankaca, Müşteriye aralarındaki GKS tahtında fon kullandırılması suretiyle ödenmesi.

fb-Tamamen Hesaptan Ödeme: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin tamamının (%100 ünün) Bankaca Müşterinin Banka nezdindeki hesabında bulunan kullanılabilir bakiyeden ödenmesi. Bu durumda Müşteri, kendisine Banka hesabına Satıcı tarafından vadeli satılmış Mal bedelini erken ödemek suretiyle kapatmış olacağından Banka Müşteriden ayrıca bir kâr talebinde bulunmayacaktır. Şu kadar ki Müşteri ödenecek tutarı Banka nezdindeki hesabına en geç ödeme günü saat 17.00'a kadar nakden yatırmış olmalıdır. Aksi halde hesapta kullanılabilir bakiye yoksa Bankaca herhangi bir bildirimde bulunulmaz ve sorumluluk üstlenilmez.

fc-Kısmen Hesaptan Ödeyip, Kısmen Fon Kullandırma: Satıcının Müşteri adına kestiği fatura bedelinin Müşterinin hesabındaki kullanılabilir bakiyeden ödenmesi; hesapta fatura bedelini ödemeye yeter veya hiç bakiye olmaması veya bakiyenin kullanılabilir olmaması durumunda, kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım veya %100 için Bankaca Müşteriye aralarındaki GKS tahtında fon kullandırılması suretiyle ödenmesi. Müşterinin hesabı en geç ödeme günü, Müşteri ile mutabık kalınan saatler arasında; şayet böyle bir mutabakat yapılmamışsa saat 17.00'da başlatılacak tarama ile Sistem tarafından taranacak ve kullanılabilir bakiyeyi aşan kısım için (limit dahilinde) Müşteriye fon kullandırılmış olacak ve Müşteri, Satıcı tarafından Banka hesabına yapılan vadeli satışa ve Banka ile aralarındaki mutabakatlara uygun ve vadeli olarak borçlandırılacaktır. Mal bedelinin, hesaptaki kısmı Müşteri tarafından erken ödemek suretiyle kapatılmış olacağından Banka bu kısım için Müşteriden ayrıca bir kâr talebinde bulunmayacaktır.

fd-Sair: Katkı paylı işlemler, Satıcıya ödeme veya garanti taahhüdünde bulunulması, fatura bedelinin ileri bir tarihte ödenmesi vs.

g- Fatura içeriği Malın teslim/tesellümüne ilişkin hususlar, Bankanın yetkilendirmelerine uygun olarak tamamen Müşteri ve Satıcı arasında cereyan edecek

siyihml ضرربية معاملات البنوك والتأمين (BSMV) والمصاريف الأخرى الناشئة عن تغير سعر الصرف. وبناءً عليه، يمكن في المدفوعات استخدام خيار تخصيص التمويل بالكامل، أو الدفع من الحساب بالكامل، أو الدفع جزئياً من الحساب مع تخصيص تمويل جزئي، أو أي خيار آخر. وتكون تعريفات هذه الخيارات وفقاً لاتفاق الأطراف كما يلي:

و-أ: تخصيص التمويل بالكامل: قيام البنك بدفع كامل قيمة الفاتورة (100%) الصادرة من البائع باسم العميل، وذلك عن طريق تخصيص تمويل للعميل بموجب اتفاقية القرض العام (GKS) المبرمة بينهما.

و-ب: الدفع من الحساب بالكامل: قيام البنك بدفع كامل قيمة الفاتورة (100%) الصادرة من البائع باسم العميل من الرصيد المتاح الموجود في حساب العميل لدى البنك. وفي هذه الحالة، وبما أن العميل سيكون قد سدد قيمة السلعة المباعة له أجلاً من قبل البائع لحساب البنك عن طريق الدفع المبكر، فلن يطالب البنك العميل بأي أرباح إضافية. ومع ذلك، يجب على العميل إيداع المبلغ المراد دفعه نقداً في حسابه لدى البنك في موعد لا يتجاوز الساعة 17:00 من يوم الدفع كحد أقصى. وخلافاً لذلك، إذا لم يتوفر رصيد متاح في الحساب، فلن يقوم البنك بإرسال أي إخطار ولا يتحمل أي مسؤولية.

و-ج: الدفع جزئياً من الحساب مع تخصيص تمويل جزئي: يتم دفع قيمة الفاتورة الصادرة من البائع باسم العميل من الرصيد المتاح في حساب العميل؛ وفي حال عدم كفاية الرصيد في الحساب لدفع قيمة الفاتورة أو عدم وجود رصيد بتاتاً أو عدم قابلية الرصيد للاستخدام، يتم دفع الجزء الذي يتجاوز الرصيد المتاح أو نسبة 100% من القيمة عن طريق تخصيص تمويل للعميل من قبل البنك بموجب اتفاقية القرض العام (GKS) المبرمة بينهما. وسيتم مسح حساب العميل من قبل النظام في يوم الدفع كحد أقصى، وذلك خلال الساعات المتفق عليها مع العميل، وإذا لم يتم إجراء مثل هذا الاتفاق، يتم المسح الذي سيبدأ في الساعة 17:00؛ ويتم تخصيص تمويل للعميل للجزء الذي يتجاوز الرصيد المتاح (ضمن الحدود الائتمانية)، ويتم تقييد الدين على العميل بشكل أجل بما يتوافق مع البيع الأجل الذي قام به البائع لحساب البنك ومع الاتفاقات المبرمة مع البنك. وبما أن جزء قيمة السلعة المسددة من الحساب سيكون قد سدد من قبل العميل عن طريق الدفع المبكر، فلن يطالب البنك العميل بأي أرباح إضافية عن هذا الجزء.

و-د: خيارات أخرى: تشمل المعاملات ذات المساهمة، أو تقديم تعهد بالدفع أو الضمان للبائع، أو دفع قيمة الفاتورة في تاريخ لاحق، وما شابه ذلك.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

olup; Taraflar Bankaya karşı her türlü talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

h- Fon kullandırma seçeneği seçilmiş olsa bile <ödeme onayı/garantisi verilmiş olmadıkça> Banka, Müşterinin limit durumuna göre veya hiçbir sebep göstermeksizin Satıcı tarafından kesilen faturaya ödeme onayı vermeyebilir (faturayı reddedebilir). Müşteri konuya ilişkin bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat etmiştir.

3-Müşterinin Bankadan fon kullanmak suretiyle Satıcıdan temin edilecek Mallar ile sınırlı olarak, üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla bunun dışında yorumlanmamak kaydıyla, münhasıran Satıcı, Banka ve Müşteri arasındaki alım satımlar bakımından, Müşterinin katılım bankacılığı ilke ve standartları uyarınca Banka hesabına (vekil sıfatıyla) hareket ettiği kabul olunur. Katılım bankacılığı ilke ve standartları dışında bu hükme istinad edilemez.

4-Müşteri hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin bu amaçla (faturanın peşinatı veya ödenmesi amacıyla) hesabında bulunduğunu; hesabında bulunan kullanılabilir bakiyenin fatura karşılığı Satıcı hesabına aktarılmasına her ne sebeple olursa olsun itirazda bulunmayacağını; hesaptaki kullanılabilir bakiyeyi farklı amaçlarla kullanabileceğini, bu nedenle paranın aktarılmasıyla zarara uğradığını vs. iddia ederek Bankaya karşı herhangi bir talepte bulunmayacağını; konuya ilişkin tüm haklarından peşinen feragat ettiğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.

5-Müşteri, Satıcı tarafından aralarındaki anlaşmaya aykırı olarak fatura düzenlenmesi ve bu fatura bedellerinin Bankaca ödenmesi (fon kullandırılması) durumunda; Bankaca yapılan tüm işlemlerin geçerli olacağını konuyla ilgili olarak Bankaya karşı hiçbir talepte bulunmayacağını, konuya ilişkin sorunların Satıcı ile kendisi arasında çözümleneceğini, Bankaya yansıtılmayacağını; şayet herhangi bir biçimde sorunun Bankaya yansması durumunda Bankayı karşılaştığı talepten kurtaracağını, kurtaramaz ise Bankanın her ne surette olursa olsun uğradığı zararları veya yaptığı ödemeleri derhal Bankaya ödeyeceğini; gerektiğinde Bankanın bunları hesabına resen borç kaydedebileceğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder.

6-Gizlilik: Banka, Satıcı ve Müşteriler arasında bu sözleşme çerçevesinde meydana gelecek her türlü ticari iş ve işlemler taraflarca ticari sır olarak telakki edilecektir. Sır saklama yükümlülüğüne aykırılık durumunda, ihlalde bulunan taraf, diğer tarafın zarar ve

z- İn كافة المسائل المتعلقة بمحتوى الفاتورة وتسليم/تسلم السلعة تتم بالكامل بين العميل والبائع وفقاً للتفويضات الممنوحة من البنك؛ وعليه، فقد تنازل الأطراف مسبقاً عن كافة أنواع مطالباتهم وحقوقهم تجاه البنك بهذا الخصوص.

ح- حتى في حال اختيار خيار تخصيص التمويل، فإنه <ما لم يتم منح موافقة/ضمان دفع>، يحق للبنك عدم منح موافقة دفع على الفاتورة الصادرة من قبل البائع (أي يحق له رفض الفاتورة) وذلك بناءً على وضع الحد الائتماني للعميل أو دون إبداء أي أسباب؛ وقد تنازل العميل مسبقاً عن كافة مطالباته وحقوقه المتعلقة بهذا الشأن.

3- يُقر ويُقبل بأن العميل يتصرف (بصفته وكيلًا) لحساب البنك وفقاً لمبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية، وذلك حصرياً فيما يتعلق بعمليات البيع والشراء بين البائع والبنك والعميل، وبالقدر المقتصر على السلع التي يتم تأمينها من البائع عن طريق استخدام العميل لتمويل من البنك، شريطة عدم تعميم ذلك على أطراف ثالثة وعدم تفسيره خارج هذا النطاق بأي حال من الأحوال؛ ولا يمكن الاستناد إلى هذا الحكم خارج نطاق مبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية.

4- يقبل العميل ويصرح ويتعهد تعهداً نهائياً لا رجعة فيه بأن الرصيد المتاح في حسابه موجود لهذا الغرض (بغرض دفع مقدم الفاتورة أو سداده)؛ وأنه لن يتقدم بأي اعتراض لأي سبب كان على تحويل الرصيد المتاح في حسابه إلى حساب البائع مقابل الفاتورة؛ وأنه لن يوجه أي مطالبات ضد البنك بادعاء أنه كان بإمكانه استخدام الرصيد المتاح لأغراض مختلفة أو أنه تضرر بسبب تحويل الأموال وما شابه ذلك، ويقر بتنازله مسبقاً عن كافة حقوقه المتعلقة بهذا الشأن.

5- يقبل العميل ويصرح ويتعهد تعهداً نهائياً لا رجعة فيه بأنه في حال قيام البائع بتنظيم فاتورة بشكل مخالف للاتفاق المبرم بينهما وقيام البنك بدفع قيم هذه الفواتير (تخصيص تمويل لها)؛ فإن كافة المعاملات التي أجراها البنك ستكون صحيحة وناذرة، وأنه لن يوجه أي مطالبات ضد البنك بهذا الخصوص، وأن المشاكل المتعلقة بهذا الشأن سيتم حلها بينه وبين البائع ولن يتم عكسها على البنك؛ وفي حال انعكاس المشكلة على البنك بأي شكل من الأشكال، فإنه سيبدع البنك عن المطالبة التي واجهها، وإذا لم يتمكن من ذلك، فإنه سيدفع للبنك فوراً الأضرار التي لحقت به أو المدفوعات التي أجراها البنك بأي صورة كانت؛ ويقر بحق البنك في قيد هذه المبالغ كدين على حسابه تلقائياً عند الضرورة.

6- السرية: تُعتبر كافة أنواع الأعمال والمعاملات التجارية التي تتم بين البنك والبائع والعملاء في إطار هذه الاتفاقية أسراراً تجارية من قبل الأطراف. وفي حال مخالفة الالتزام بكتمان الأسرار، يلتزم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

ziyanını, ilgili mevzuat, sözleşme hükümleri tahtında tazmin ile mükelleftir.

7-Vergiler: Bu sözleşme ve Taraflar arasındaki işlemler sebebiyle doğabilecek her türlü vergi, resim, fon ve harçlar (BSMV hariç) Satıcı ve/veya Alıcı (Müşteri) tarafından ödenecektir. BSMV Müşteri tarafından ödenir. Şayet herhangi bir nedenle bunlar Banka tarafından ödenmek zorunda kalınırsa, Banka ödediği bedelleri resen Satıcı ve/veya Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve Satıcı ve/veya Müşteri hesaplarından müteselsilen resen tahsile yetkilidir.

8-Müşterinin Sistemden çıkmak istemesi halinde, Müşterinin bu talebi ancak şu şartların birlikte tahakkuku durumunda Bankaca değerlendirmeye alınabilecektir:

a-Müşterinin, sistemden çıkma isteğinin Satıcı tarafından kabul edildiğine ve Satıcıya borcu bulunmadığına dair yazılı belgenin Bankaya ibrazı, b-Müşterinin Bankaya olan borçlarının tamamen ödenmiş olması veya Bankaca Müşterinin Sistemden çıkmasına yazılı ve açık muvafakat edilmesi.

c-Sistemden çıkma talebinin Bankaya ulaştığı tarih itibarıyla açık ve vadesi gelmediği için ödenmemiş fatura bedelleri ile kredi borçları dahil tüm ödemeleri karşılayacak nakit tutarının Banka nezdindeki bir hesaba bloke/depo edilmesi.

9-Banka Malı Müşteriye ayıptan beri olarak sattığından ve Müşterinin vekil sıfatıyla Malı kontrol ve muayene yükümlülüğü bulunduğundan sistem kullanılarak satın alınan Maldaki ayıptan kaynaklanan uyuşmazlıklara Banka hiçbir surette taraf olmayacaktır. Müşteri, ayıp dolayısıyla sahip olduğu bütün hak ve talepleri Satıcıya yöneltmeyi kabul ve taahhüt ile Bankaya karşı tüm talep ve haklarından gayrikabili rücu feragat etmiştir.

10-Banka ile Müşteri arasında işbu protokol kapsamındaki işlemlere ilişkin seçenekler ile kullanılacak fonun kâr oranlarını içeren koşullar taraflar arasında serbestçe belirlenecek olup; burada herhangi bir belirleme yapılmamış olması durumunda Bankanın cari uygulamaları ile kâr oranları taraflar açısından geçerli ve bağlayıcıdır. Ayrıca ödeme garantili işlemlerde Müşteri; Bankanın ödeme garantisi verdiği her işlem için Banka ile mutabık kaldıkları oran üzerinden hesaplanacak; şayet böyle bir mutabakat yoksa her bir işlem için Bankaca serbestçe belirlenen ve şubelere duyurulan listelerde yer alan oranlardaki ücreti (masraf, komisyon vs.) Bankaya ödemeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder. Banka hiçbir ihbar ve başkaca bir işleme lüzum olmaksızın burada yazılı seçenek ve oranları tek taraflı olarak değiştirebilir.

طرف المخالف بتعويض الطرف الآخر عن الخسائر والأضرار بموجب التشريعات ذات الصلة وأحكام الاتفاقية.

7- الضرائب: يتحمل البائع و/أو المشتري (العميل) كافة أنواع الضرائب والرسوم والمساهمات والمصاريف (باستثناء ضريبة معاملات البنوك والتأمين - BSMV) التي قد تنشأ بسبب هذه الاتفاقية والمعاملات بين الطرفين. أما ضريبة BSMV فيدفعها العميل. وفي حال اضطرار البنك لدفعها لأي سبب كان، يكون البنك مخولاً بقيد المبالغ المدفوعة كدين على حساب البائع و/أو العميل تلقائياً وتحصيلها منهما تضامنياً وتلقائياً.

8- في حال رغبة العميل في الخروج من النظام، لا يمكن للبنك تقييم هذا الطلب إلا في حال تحقق الشروط التالية مجتمعة: أ- تقديم مستند خطي للبنك يفيد بقبول البائع لطلب العميل بالخروج من النظام وعدم وجود ديون بذمة العميل للبائع. ب- سداد ديون العميل للبنك بالكامل أو صدور موافقة خطية وصريحة من البنك على خروج العميل من النظام.

ج- حجز/إيداع مبلغ نقدي في حساب لدى البنك يغطي كافة المدفوعات، بما في ذلك قيم الفواتير المفتوحة التي لم يحل أجل استحقاقها بعد وديون القروض، وذلك اعتباراً من تاريخ وصول طلب الخروج من النظام إلى البنك.

9- بما أن البنك يبيع السلعة للعميل خالية من العيوب، وبما أن العميل بصفته وكلياً يقع على عاتقه التزام فحص ومعاينة السلعة؛ فإن البنك لن يكون طرفاً بأي حال من الأحوال في النزاعات الناشئة عن العيوب في السلع التي يتم شراؤها باستخدام النظام. ويقبل العميل ويتعهد بتوجيه كافة حقوقه ومطالباته الناشئة عن العيب إلى البائع، وقد تنازل تجاه البنك عن كافة مطالباته وحقوقه تنازلاً نهائياً لا رجعة فيه.

10- يتم تحديد الخيارات المتعلقة بالمعاملات المدرجة تحت نطاق هذا البروتوكول والشروط المتضمنة لنسب أرباح التمويل الذي سيتم تخصيصه بين البنك والعميل بحرية؛ وفي حال عدم إجراء أي تحديد في هذا الشأن، فإن تطبيقات البنك الجارية ونسب أرباحه تكون نافذة وملزمة للأطراف. وعلاوة على ذلك، في المعاملات المضمنة الدفع؛ يقبل العميل ويتعهد تعهداً نهائياً لا رجعة فيه بأن يدفع للبنك الرسوم (المصاريف، العمولات، إلخ) المحتسبة بناءً على النسبة المتفق عليها مع البنك عن كل عملية يضمن البنك دفعها؛ وفي حال عدم وجود مثل هذا الاتفاق، تُدفع الرسوم وفقاً للنسب المحددة بحرية من قبل البنك والمدرجة في القوائم المعلنة للفروع عن كل عملية. ويحق للبنك تغيير الخيارات والنسب المكتوبة هنا من طرف واحد دون الحاجة لأي إخطار أو أي إجراء آخر. وفي حال حدوث أي

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

Taraflar arasında belirlenmiş bulunan veya cari oranlarda ve tutarlarda herhangi bir değişiklik vuku bulursa Banka bu değişikliği Müşteriye herhangi bir iletişim aracı ile bildirecek olup; yeni oran ve ücretler bildirim tarihinden itibaren geçerli olacak ve uygulanmaya başlayacaktır. Müşteri buna ilişkin her türlü itiraz, def'i, hak ve taleplerinden peşinen feragat etmiştir.

11.Yürürlük: Bu Protokol Taraflar arasında bilgi iletişiminde kullanılacak format üzerinde tam mutabakata varılmasını ve gerekli test çalışmalarının tamamlanmasını müteakip, Satıcının Bankaya ilk fatura bilgilerini transfer etmesi ile yürürlüğe girecektir.

12.GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME: Bu protokol, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla Bankanın internet sitesinde

(http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Müşterinin Bankaya gönderdiği yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılmasının kabul edildiği anlaşılmış olup, protokol bu suretle imzalanmıştır. Bu protokol tarafların karşılıklı rıza ve beyanları ile tarihinde tanzim ve imza edilmiştir.

teğirir fi nnsb vavmbalg mchde binn aṭraf au fi nnsb alarrie, iqum bnk bblag elml bha alteğir er au vsille alsal; vtvun nnsb vrrsum aldrde nafde vbbda albbiqha albaraa mn alarix ilblag. Qd alnal elml msbqa en kaffe anuav alarzaale, vdfuue, vhfufe, vmalbalale alteleqe bha alshan.

11- nfaaz: یدخل هذا البروتوكول حيز التنفيذ بعد التوصل إلى اتفاق تام بشأن الصيغة التي ستستخدم في الاتصال المعلوماتي بين الأطراف واستكمال أعمال الاختبار اللازمة، وذلك بمجرد قيام البائع بأول عملية تحويل لبيانات الفواتير إلى البنك.

12- alħazir vaħaale بشأن اسخدام شروط المعاملات العامة: یتكون هذا البروتوكول من بنود أعدھا البنك مسبقاً وبشكل منفرد وعرضھا على الطرف الآخر، وهي تتضمن شروط معاملات عامة. ولهذا الغرض، وبغية الفحص والاطلاع قبل التوقيع، تم توفير المعلومات اللازمة عبر التوضیحات الموجودة على الموقع الإلكتروني للبنك على العنوان:

(http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)؛ وبناءً عليه، فإنه من المفهوم من الخطاب المرسل من العميل إلى البنك أنه قد تم الحصول على المعلومات الكافية وقبول استخدام شروط المعاملات العامة، وبذلك تم توقيع البروتوكول.

لقد تم تنظیم وتوقيع هذا البروتوكول بناءً على الرضا والتصريح المتبادل بين الأطراف بتاريخ: / /

BANKA/ البنك	MÜŞTERİ/ العميل
	الاسم/العنوان التجاري: / Adı/Unvanı: العنوان: / Adresi: الشخص الذي سيتم التواصل معه: / Görüşülecek Kişi: البريد الإلكتروني: / E-Posta: الهاتف: / Tel: الدائرة الضريبية: / V.D.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

MÜŞTERİ VERİ PAYLAŞIM TALİMATI/ تعليمات مشاركة بيانات العميل

<i>İşbu Protokolün uygulanabilmesi için Satıcı ile paylaşılması gerekli olan bütün bilgilerimin Satıcı ile paylaşılmasını, buna göre Satıcı ile Bankanız arasındaki sözleşme uyarınca ilgili bilgilerimin belirlenecek periyodlarla Satıcıya aktarılmasını talep ve rica ederim/ederiz.</i>	من أجل إمكانية تطبيق هذا البروتوكول، أطلب/نطلب ونرجو مشاركة كافة معلوماتي التي يلزم مشاركتها مع البائع، وبناءً عليه، تحويل معلوماتي ذات الصلة إلى البائع بفترات دورية يتم تحديدها بموجب الاتفاقية المبرمة بين البائع وبين بنككم .
---	--

MÜŞTERİ/العميل

تنسيق ملف نظام الخصم المباشر/Doğrudan Borçlandırma Dosya Formatı

نمط ملف الحد الائتماني/LİMİT DOSYA DESENİ

اسم الملف/Dosya Adı

الوصف /AÇIKLAMA	الطول/UZUNLUK	الحقل/SAHA
"STDLMT"	6 A	Dosya Kodu
اليوم الشهر السنة /YYYYAAGG	12 N	İşlem Tarihi

بيانات سجل التفاصيل/Detay Kaydı

الوصف /AÇIKLAMA	الطول/UZUNLUK	الحقل/SAHA
كود الوكيل لدى الشركة /Bayinin firmadaki kodu	20 A	كود الوكيل /Bayi Kodu
اسم الوكيل /Bayi ismi	30 A	اسم الوكيل /Bayi Adı
الحد المخصص للوكيل /Bayiye tahsis edilmiş limit	12.2 N	حد ال /DBS Limiti DBS
= Tahsis edilmiş kredi - fiili kullanılan kredi – garanti verilen fatura tutarı (Kuruş kısmı noktadan sonra iki hane olarak gönderilecektir)./ =القرض المخصص - القرض المستخدم فعلياً - قيمة الفاتورة المضمونة (يتم إرسال خانة القروش برقمين بعد الفاصلة).	12.2 N	Kullanılabilir limit/ الحد المتاح
= Müşterinin ileri vadeli faturaları (adet)/ = فواتير العميل آجلة (العدد) الاستحقاق	7 N	İleri vadeli faturalar adet/ عدد الفواتير آجلة الاستحقاق
= Müşterinin ileri vadeli faturaları (Tutar) (Kuruş kısmı noktadan sonra iki hane olarak gönderilecektir)./ =فواتير العميل آجلة الاستحقاق (المبلغ) (يتم إرسال خانة القروش برقمين بعد الفاصلة).	12.2 N	İleri vadeli faturalar tutar/ مبلغ الفواتير آجلة الاستحقاق
اليوم الشهر السنة /YYYYAAGG	8 N	Limit Son Geçerlilik Tarihi/ تاريخ انتهاء صلاحية الحد

نمط ملف التحصيل/TAHSİLAT DOSYA DESENİ

اسم الملف/Dosya Adı

الوصف /AÇIKLAMA	الطول/UZUNLUK	الحقل/SAHA
"STD TAH"	6 A	كود الملف /Dosya Kodu
اليوم الشهر السنة /YYYYAAGG	18 N	تاريخ العملية /İşlem Tarihi

Başlık Kaydı

الوصف /AÇIKLAMA	الطول/UZUNLUK	الحقل/SAHA
"H" ثابت /"H" Sabit	1 A	كود المرجع /Referans Kodu
كود الشركة المعنية /İlgili firmanın kodu	9A	كود الشركة /Firma Kodu
"205"	3 N	اسم الشركة /Firma Adı كود البنك /Banka Kodu

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبوك دبيري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

Banka Adı/اسم البنك	30 N	"KUVEYTTURK KATILIM BANKASI A.Ş." / شركة البنك الكويت التركي التشاركي المساهمة
İşlem Tarihi/تاريخ العملية	8 N	YYYYAAGG/اليوم الشهر السنة

Detay Kaydı/بيانات سجل التفاصيل

SAHA/الحقل	UZUNLUK/الطول	AÇIKLAMA/الوصف
Referans Kodu/كود المرجع	1 A	'D'
Bayi Kodu/كود الوكيل	25 A	
Bayi Adı/اسم الوكيل	30 A	
Fatura No/رقم الفاتورة	16 A	
Fatura Vade Tarihi/تاريخ استحقاق الفاتورة	8 N	YYYYAAGG/اليوم الشهر السنة
Fatura Tutarı/مبلغ الفاتورة	15.2 N	
İşlem Tarihi/تاريخ العملية	8 N	YYYYAAGG/اليوم الشهر السنة
Toplam Fatura Tutarı/اجمالي مبلغ الفواتير	15.2 N	
Fatura Durumu/حالة الفاتورة	2 A	T:Tahsil Edildi, K: Kısmi Tahsil, X:Tahsil Yok, U : ödeme garantisi verildi/ T : تم التحصيل، K : تحصيل جزئي، X : لم يتم التحصيل، U : تم منح ضمان دفع

Özet Kaydı/بيانات سجل الملخص

SAHA/الحقل	UZUNLUK/الطول	AÇIKLAMA/الوصف
Referans Kodu/كود المرجع	1 A	'T'
Kayıt Sayısı/عدد السجلات	7 N	Dosyadaki fatura kayıt sayısını ifade eder./ يعبر عن عدد سجلات الفواتير الموجودة في الملف

FATURA DOSYA DESENİ/نمط ملف الفواتير**Başlık Kaydı/سجل الترويسة/العنوان**

SAHA/الحقل	UZUNLUK/الطول	AÇIKLAMA/الوصف
Satır Tanımlayıcı/معرف السطر	1 A	Sabit 'H'/ثابت "H"
Bayi Kodu/كود الوكيل	9 N	Kuveyt Türk tarafından verilen firma kodu/كود الشركة الممنوح من قبل البنك الكويتي التركي للمساهمة

Detay Kaydı/بيانات سجل التفاصيل

SAHA/الحقل	UZUNLUK/الطول	AÇIKLAMA/الوصف
Satır Tanımlayıcı/معرف السطر	1 A	Sabit 'D'/ثابت "D"
Bayi Kodu/كود الوكيل	25 N	
Bayi Adı/اسم الوكيل	30 A	
Fatura Lehtarı/المستفيد من الفاتورة	30 A	
Fatura No/رقم الفاتورة	16 A	
Boşluk/فراغ	8	
Fatura Vade Tarihi/تاريخ استحقاق الفاتورة	8 N	YYYYAAGG/اليوم الشهر السنة
Fatura Tutarı/مبلغ الفاتورة	15.2 N	
Döviz Türü/نوع العملة	3 N	
Boşluk/فراغ	73	
İşlem Tarihi/تاريخ العملية	8 N	YYYYAAGG/اليوم الشهر السنة
Boşluk/فراغ	20	
Açıklama/البيان	50 A	
Boşluk/فراغ	1	
İşlem Tipi/نوع العملية	1 A	Y:Yeni Fatura, D:Değişiklik, I:İptal - "0:Y;1:D;2:I/" Y : فاتورة جديدة، D : تعديل، I : إلغاء - "0:Y;1:D;2:I/"

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

EK: DTS/DBS BİLGİ/SEÇENEK FORMU/ملحق: نموذج معلومات/خيارات نظامي (DTS/DBS)

Bu Form Banka ile Satıcı ve Müşteriler arasında akdedilen DTS/DBS Sözleşme ve Protokolünün tamamlayıcısı, eki ve ayrılmaz parçası hükmündedir./

يُعتبر هذا النموذج مكملاً وملحقاً وجزءاً لا يتجزأ من اتفاقية وبروتوكول (DTS/DBS) المبرمة بين البنك والبائع والعملاء.

Satıcı Adı:/اسم البائع	
Satıcı Müşteri No:/رقم عميل البائع	
Satıcı İletişim Bilgileri (Adres /Tel./e-posta) :/معلومات اتصال البائع (العنوان / / (الهاتف / البريد الإلكتروني)	
Müşteri Adı:/اسم العميل	
Müşteri Müşteri No:/رقم عميل العميل	
Müşterilik Kodu:/كود العميل	
Müşteri İletişim Bilgileri (Adres/Tel./e-posta):/معلومات اتصال العميل (العنوان / / (الهاتف / البريد الإلكتروني)	

Ödeme parametreleri:/معاملات الدفع

- ☐ Tamamen Hesaptan Ödeme /الدفع من الحساب بالكامل
- ☐ Tamamen Fon Kullandırma /تخصيص التمويل بالكامل
- ☐ Kısmen Hesaptan ödeyip, kısmen fon kullandırma/الدفع جزئياً من الحساب مع تخصيص تمويل جزئي
- ☐ Katkı Paylı / Ödeme Garantili vd./بنظام المساهمة / بضمان الدفع، وما شابه ذلك.

Tahsilat parametreleri:/معاملات التحصيل

Satıcı varsayılan hesabı:/الحساب الافتراضي للبائع

Müşteri varsayılan hesabı:/الحساب الافتراضي للعميل

Tahsilat için vadesinden sonra bakiye sorgulama süresi (gün):/فترة الاستعلام عن الرصيد للتحصيل بعد تاريخ الاستحقاق (بالأيام)

Bilgilendirme Parametreleri:/معاملات الإخطار

Bilgilendirme Amaçlı e-posta isteği:/طلب البريد الإلكتروني لأغراض الإخطار

Satıcı:/البائع

☐

Müşteri:/العميل

☐

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04

وكالة مشروطة/ŞARTLI VEKÂLETNAME

Bankamızla akdetmiş olduğunuz Sözleşme ve Protokollere konu iş ve işlemler ile sınırlı olmak kaydıyla, aşağıdaki hüküm ve şartlar tahtında Bankamızca vekil olarak atanmış bulunmaktasınız./

بموجب الأحكام والشروط الواردة أدناه، وبالقدر المقتصر على الأعمال والمعاملات موضوع العقود والبروتوكولات المبرمة مع مصرفنا، فقد تم تعيينكم من قبل مصرفنا كـ "وكيل".

Hüküm ve Şartlar:/الأحكام والشروط

1. Vekâletin geçerliliği, sağlanacak finansmanla ilgili Alıcı limitinin uygun olması ile finansman ilişkisine konu Malın tesliminin mümkün olması ve kamu sağlığı, güvenliği, ahlakını tehlikeye düşürecek ve/veya zarar verebilecek, hukuka veya örf ya da katılım bankacılığı ilke ve standartları ile teamüllerine açıkça aykırı olmaması şartlarının bir arada gerçekleşmesine bağlıdır. /
 - 1 - يتوقف سريان هذه الوكالة على تحقق الشروط التالية مجتمعة: ملائمة حد المشتري الائتماني المتعلق بالتمويل المراد توفيره، وإمكانية تسليم السلعة موضوع علاقة التمويل، وعدم كون السلعة مما يعرض الصحة العامة أو الأمن أو الأخلاق للخطر و/أو يلحق الضرر بها، وألا تكون مخالفة صراحة للقانون أو العرف أو مبادئ ومعايير وعادات الصيرفة التشاركية.
2. Münhasıran taraflar arasındaki finansman ilişkisi bakımından ve katılım bankacılığı ilke ve standartları gereği, finansman ilişkisi ve Sözleşme kapsamında Malın Sözleşme ve akdedilmiş sair anlaşmalar çerçevesinde satım, devir ve teslim edilmesi işlemlerinde;/
 - 2 - حصرياً من حيث علاقة التمويل بين الأطراف وبموجب مبادئ ومعايير الصيرفة التشاركية، وفي عمليات بيع ونقل وتسليم السلعة في إطار علاقة التمويل والعقد والاتفاقات الأخرى المبرمة؛ يلتزم الوكيل بما يلي:
 - a. Vekil, söz konusu Malın Bankaya devri aşamasında devre konu malları kendi adına ve fakat Banka hesabına (dolaylı temsil) satın, devir ve teslim alacaktır./
 - أ- في مرحلة نقل ملكية السلعة المذكورة إلى البنك، يقوم الوكيل بشرائها وتسليمها ونقل ملكيتها باسمه الشخصي ولكن لحساب البنك (تمثيل غير مباشر).
 - b. Vekil, söz konusu Malı, Banka hesabına aldığını ve tesellüm ettiğini derhal Bankaya bildirir; şayet Mal tükenebilir bir mal değilse bu bildirim en geç faturanın sisteme yüklendiği anda yapılmış sayılır./
 - ب- يقوم الوكيل بإبلاغ البنك فوراً بأنه قد اشترى السلعة المذكورة وتسلمها لحساب البنك؛ وإذا كانت السلعة من الأعيان غير الاستهلاكية، فإن هذا الإبلاغ يُعتبر قد تم في لحظة تحميل الفاتورة على النظام كحد أقصى.
 3. Vekil/Alıcı, kendisi, satıcı ve banka ile sair ilgililer arasındaki Sözleşme kapsamındaki olağan bilcümle iş ve işlemlerin usulünce gerçekleştirilmesine ilişkin sorumluluk ve yükümlülüklerin tamamen kendisine ait olacağını kabul eder./
 - 3 - يقر الوكيل/المشتري بأن المسؤوليات والالتزامات المتعلقة بالتنفيذ الأصولي لكافة الأعمال والمعاملات المعتادة المدرجة ضمن نطاق العقد بينه وبين البائع والبنك والأطراف الأخرى ذات الصلة، تقع على عاتقه بالكامل.
 4. Taraflar arasındaki işbu vekâletname çerçevesinde kurulan vekâlet ilişkisi satıcı ve alıcı ile Banka arasındaki finansman ilişkisinden kaynaklanmakta olup, Vekil vekalet ücretinden peşinen feragat etmiş olmakla, vekalet ilişkisi kesin, bağlayıcı ve ücretsizdir. Bu nedenle Vekil, Bankadan her ne ad altında olursa olsun herhangi bir ücret talep etmeyeceği gibi, vekalet ücreti Bankanın onayı olmadan sonlandıramaz./
 - 4 - إن علاقة الوكالة القائمة في إطار هذه الوكالة بين الأطراف ناشئة عن علاقة التمويل بين البائع والمشتري والبنك؛ وبما أن الوكيل قد تنازل مسبقاً عن أتعاب الوكالة، فإن علاقة الوكالة هذه تعتبر قطعية وملزمة ومجانبة. وعليه، لا يحق للوكيل مطالبة البنك بأي أجر تحت أي مسمى كان، كما لا يحق له إنهاء علاقة الوكالة دون موافقة البنك بذريعة أن الوكالة مجانية.
 5. Banka vekâlet ilişkisini dilediği her zaman sonlandırma hakkına sahip olup, Vekil böyle bir bildirimin herhangi bir iletişim aracı ile kendisine ulaşması anı itibariyle tüm işlemleri hemen durduracaktır./
 - 5 - يحق للبنك إنهاء علاقة الوكالة في أي وقت يشاء، ويتعين على الوكيل إيقاف كافة المعاملات فور وصول إخطار بهذا الشأن إليه عبر أي وسيلة اتصال.

Tarih:/التاريخ

BANKA/البنك

المشتري/ALICI

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0477.04